



**DF-AF1361C**

**Luftkühler**

---

**Rafrâichisseur d'air**

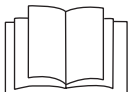
---

**Raffrescatore d'aria**

**Benutzerhandbuch  
Manuel d'utilisation  
Manuale d'uso**



## **D** Bedienungsanleitung



Vor Inbetriebnahme und Verwendung des Kühlgeräts bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen und diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme, Verwendung, Wartung und Fehlerbehebung des Kühlgeräts. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann das Gerät beschädigt und/oder in seiner Funktion beeinträchtigt werden, was zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche führen kann.

### Erläuterung der Symbole

In dieser Anleitung werden verschiedene Symbole verwendet, um auf mögliche Risiken hinzuweisen. Es ist wichtig, dass Sie die Warnsymbole kennen und deren Bedeutung verstehen. Der Hinweis selbst verhindert keine Risiken und kann geeignete Unfallverhütungsmassnahmen nicht ersetzen.



Entspricht den für dieses Produkt geltenden Europäischen Richtlinien.



Schutzklasse II für Steckernetzteile.



Den Wassertank alle drei Tage reinigen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle.

## **Bestimmungsgemässe Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschliesslich für die Verwendung in Wohn- und Büroräumen vorgesehen, nicht für industrielle oder andere gewerbliche Anwendungen. Es darf nur mit elektrischen Leitungen verwendet werden, die sich in einwandfreiem Zustand befinden und den geltenden Vorschriften und Verordnungen entsprechen. Sollten Sie sich bezüglich der Eignung Ihrer Leitungen unsicher sein, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

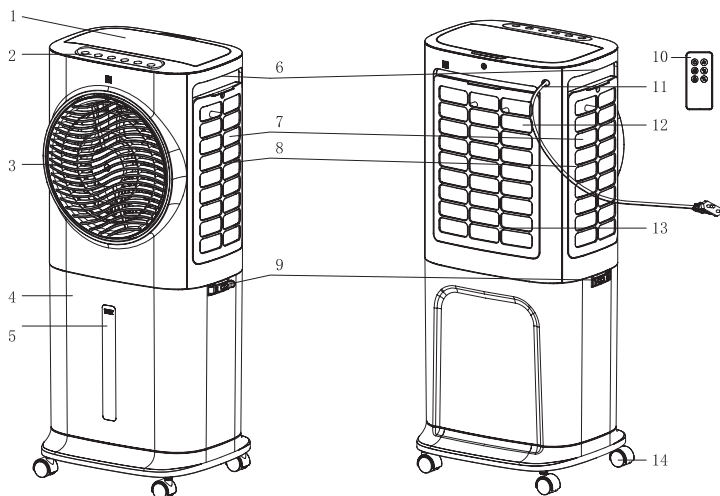
## **Wichtige Sicherheitshinweise**

Wie bei allen Elektrogeräten sind auch hier grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um das Risiko von Stromschlägen, Bränden oder Verletzungen zu verringern. Dazu gehören unter anderem die folgenden Vorsichtsmassnahmen:

- Nur für den Hausgebrauch in Innenräumen.
- Damit das Gerät nicht beschädigt wird, dürfen keine Fremdkörper über den Luftauslass oder den Filter eingeführt werden.
- Bei der Verwendung dieses Geräts in der Nähe von Kindern ist besondere Vorsicht geboten.
- Es wird empfohlen, Personen (insbesondere Kinder und ältere Menschen) nicht über längere Zeit einem kontinuierlichen Kaltluftstrom auszusetzen.
- Das Gerät darf nicht in Badezimmern oder anderen heissen oder feuchten Räumen verwendet werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Gardinen, Pflanzen usw. aufstellen.
- Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen heisses Öl auf die Kunststoffteile spritzen kann (z. B. in der Küche). Der Kontakt mit Öl führt unweigerlich zu Schäden und Verschleiss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Kenntnissen und Erfahrungen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Gerätes belehrt worden sind und die bestehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege darf von Kindern nicht ohne Aufsicht vorgenommen werden.
- Das Gerät auf einer ebenen, glatten Fläche aufstellen und das Netzkabel nicht in der Nähe von Heizgeräten verlegen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät bei längerer Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Beschädigte Kabel oder Stecker dürfen nicht verwendet werden.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen bzw. das Gerät vom Stromnetz trennen.
- **WARNUNG:** Um die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zu verringern, darf dieses Gerät nicht mit einem statischen Drehzahlregler verwendet werden.
- Bei einem Defekt das Produkt an den Reparaturservice schicken oder das Servicecenter benachrichtigen. Das Gerät darf nicht zerlegt werden und es dürfen keine Teile ausgetauscht werden. Das eigenmächtige Zerlegen oder Abändern des Geräts beeinträchtigt dessen Sicherheit.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Keine Insektizide oder brennbaren Sprays in der Nähe des Geräts versprühen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- Das Gerät nicht in Bereichen betreiben, in denen Farbe, Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwenden.
- Die Lüftungsöffnungen nicht direkt auf Kinder richten. Andernfalls kann es zu Erkrankungen kommen.
- Den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Dies kann zu Schäden am Netzkabel, Stromausfall und anderen Gefahren führen.
- Ausnahme: Wenn Sie während des Gebrauchs einen unangenehmen Geruch wahrnehmen oder ungewöhnliche Geräusche hören, den Betrieb sofort unterbrechen und das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das Netzkabel nicht knicken und keine schweren Gegenstände darauf abstellen. Ansonsten besteht die Gefahr eines Stromausfalls.
- Bei eingeschalteter Kühl-/Befeuchtungsfunktion darf der Wasserstand im Tank den maximalen Füllstand nicht überschreiten bzw. die Mindestfüllhöhe nicht unterschreiten.
- Das Gerät nach dem Befüllen mit Wasser beim Aufstellen oder Transportieren nicht kippen oder stossen, damit kein Wasser ausläuft.
- Sollte das mit Wasser gefüllte Gerät umfallen, sofort den Netzstecker ziehen und 24 Stunden warten, bevor es wieder in Betrieb genommen wird.
- Das Gerät beim Verlassen des Raums oder längerem Nichtgebrauch ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden, wenn sich Kinder, Tiere oder behinderte Personen in der Nähe aufhalten.
- Nur für dieses Gerät zugelassene Steckdosen verwenden. Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen. Die Spannung vor einem Ortswechsel überprüfen.
- Während des Befeuchtungs- und Kühlbetriebs dürfen das Luftfiltergitter und die Halterung für den Verdunster weder entfernt noch angebracht werden. Andernfalls kann Wasser aus dem Luftauslass spritzen.
- Wasser nicht über einen längeren Zeitraum im Behälter belassen, sondern täglich wechseln.
- Bei Nichtgebrauch des Geräts das Wasser aus dem Wassertank ablassen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn es nicht benutzt wird. Das Gleiche gilt vor dem Befüllen, Reinigen oder anderen Wartungsarbeiten.
- Der Bereich rund um das Gerät darf nicht feucht oder nass werden. Hohe Luftfeuchtigkeit kann das Wachstum biologischer Organismen in der Umgebung begünstigen. Wenn sich die Befeuchtungsleistung nicht reduzieren lässt, das Gerät nur zeitweise verwenden. Saugfähige Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken dürfen nicht feucht werden.
- Vor dem Befüllen und Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Wassertank bei Nichtgebrauch immer leeren.
- Den Luftbefeuchter vor der Lagerung leeren und reinigen. Vor dem nächsten Gebrauch muss er ebenfalls gereinigt werden.
- Möglicherweise enthaltene Mikroorganismen im Wasser oder dort, wo das Gerät benutzt oder aufbewahrt wird, können sich im Wassertank vermehren und in den Luftstrom abgegeben werden. Wenn das Wasser nicht regelmässig erneuert wird, kann dies zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen. Um eine Keimbildung zu verhindern, das Restwasser nach jeweils drei Tagen Gebrauch aus dem Gerät und dem Wasserbehälter entfernen.
- Den Wasserbehälter alle drei Tage leeren und neu befüllen. Vor dem Befüllen mit frischem Leitungswasser oder Reinigungsmitteln reinigen, falls vom Hersteller vorgeschrieben. Ablagerungen oder Beläge, die sich an den Seiten des Wasserbehälters oder an den Innenflächen gebildet haben, entfernen und alle Oberflächen trocken wischen.

## Beschreibung der Bauteile



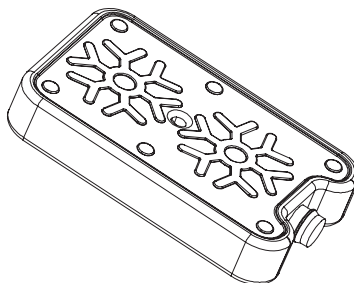
1	Wassereinfüllklappe
2	Bedienfeld
3	Lüfterflügel
4	Wassertank
5	Wasserstandsanzeige
6	Griff
7	Seitliches Kühlpad

8	Seitliches Filtergitter
9	Wassertankverschluss
10	Fernbedienung
11	Netzkabel
12	Rückseitiges Kühlpad
13	Hinteres Filtergitter
14	Rollen

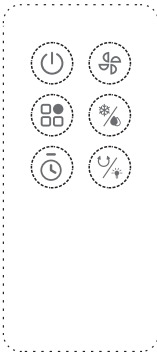
## Verwendung von Kühlelementen

Kühlelemente können Kälte und Wärme speichern. Sie nehmen langsam Wärme aus dem Wasser auf, sodass die Wassertemperatur im Wassertank mehrere Stunden lang unter der Umgebungstemperatur bleibt. Durch die Wirkung der Kühlelemente wird die ausgeblasene Luft kühler.

- Ein Kühlelement ins Eisfach legen, bis es vollständig gefroren ist.
- Das gefrorene Kühlelement über die Einfüllöffnung in den Wassertank legen. Nach 10 Minuten ist die Temperatur im Wassertank niedriger als die Umgebungstemperatur.
- Das Gerät wird mit zwei Kühlelementen geliefert, die abwechselnd verwendet werden können.
- Das Kühlelement nicht öffnen und den Inhalt nicht verschlucken.



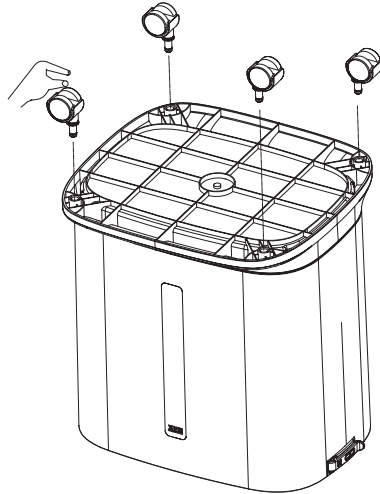
## Bedienfeld & Fernbedienung



1. Ein/Aus
2. Geschwindigkeit
3. Betriebsart
4. Kühlen/Befeuchten
5. Timer
6. Drehen

## Installation


Das Gerät kann nach dem Auspacken verwendet werden, sobald der obere Teil und der Wassertank zusammengebaut sind. Nach der Montage der Rollen (siehe Abbildung unten) kann es beliebig verschoben werden.








## Bedienung

### Taste EIN/AUS

Nach dem Einstecken des Netzkabels gibt das Gerät einen Signalton aus und wechselt in den Standby-Modus. Alle Funktionsanzeigen sind ausgeschaltet und alle Tasten außer der Ein-/Aus-Taste sind deaktiviert.

1. Nach dem Einschalten im Standby-Modus einmal die Taste  drücken, um das Gerät einzuschalten. Der Standardzustand ist wie folgt:


- Lüfter: Niedrige Geschwindigkeit, die LED  leuchtet. (Nach dem ersten Einschalten startet der Lüfter für 3 Sekunden mit mittlerer Geschwindigkeit und schaltet dann auf niedrige Geschwindigkeit um. Anschliessend wird das Gerät im Standby-Modus eingeschaltet. Wenn vor dem Ausschalten die niedrige Geschwindigkeit eingestellt war, läuft der Lüfter ebenfalls 3 Sekunden lang mit mittlerer Geschwindigkeit und schaltet dann auf die niedrige Geschwindigkeit um).
- Kühlfunktion: Aus, die Anzeige  ist aus.
- Lüfterbetriebsart: Normaler Lüfterbetrieb
- Timer: Keine Zeitschaltung, die Anzeigen 1h, 2h, 4h, 8h sind nicht eingeschaltet.
- Drehung nach links und rechts: Aus, die Anzeige  ist aus.
- Betriebsanzeigeleuchte: Ein, die Anzeige  ist an.
- Das Display schaltet sich beim Einschalten des Geräts ein und beim Ausschalten des Geräts aus.



2. Im eingeschalteten Zustand die Taste  drücken, um alle Funktionen auszuschalten. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus.

### Geschwindigkeit



Bei eingeschaltetem Gerät die Taste  drücken, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen. Langsame Geschwindigkeit » mittlere Geschwindigkeit » hohe Geschwindigkeit » langsame Geschwindigkeit usw.

Anzeige:  >  >  >  im Wechsel

Bei eingeschaltetem Gerät die Taste  3 Sekunden lang drücken, um die Trockenluftfunktion zu aktivieren. Die Standardeinstellung ist hohe Lüftergeschwindigkeit, die 20 Minuten lang läuft und dann in den Standby-Modus wechselt. Als Hinweis blinkt die Geschwindigkeitsanzeige im Trockenluftmodus, während die Digitalanzeige sowie andere Anzeigen ausgeschaltet sind.

Während der Trockenluftfunktion sind mit Ausnahme der Ein-/Aus-Taste  alle anderen Funktionstasten deaktiviert. (Zum Beenden der Trockenluftfunktion die Taste  3 Sekunden lang drücken).

### Taste Betriebsart

Das Gerät läuft beim ersten Einschalten im normalen Lüftermodus. Die Taste  drücken, um den Lüftermodus zu ändern. Die Schalterreihenfolge ist: Normaler Lüfterbetrieb » Natürlicher Lüfterbetrieb » Nachtmodus » Normaler Lüfterbetrieb usw. Die entsprechende Anzeige zeigt die jeweilige Funktion an (Anzeige für den natürlichen Lüfterbetrieb , Anzeige für den Nachtmodus .

**Normaler Lüfterbetrieb:** Das Gerät läuft dauerhaft in dem vom Bediener eingestellten Modus mit einer der drei Geschwindigkeiten hoch, mittel und niedrig.

**Natürlicher Lüfterbetrieb:** Das Gerät läuft in dem vom Bediener eingestellten Modus und wechselt automatisch zwischen den Geschwindigkeitsstufen hoch, mittel und niedrig. Dieser Modus simuliert den natürlichen Wind und sorgt für einen sanften und angenehmen Luftstrom.

### Die spezifische Programmkurve des natürlichen Lüfterbetriebs ist wie folgt:

**Nachtmodus:** Das Gerät fährt entsprechend der vom Bediener eingestellten Geschwindigkeit und dem gewählten Programm zeitgesteuert herunter. So wird der Bediener nach dem Einschlafen nicht durch zu starken Luftzug gestört. Nach dem Einschalten des Nachtmodus und Erreichen der eingestellten Lüftergeschwindigkeit läuft das Gerät wie folgt:

**Maximale Stufe im Nachtmodus:** 30 Minuten Normalbetrieb bei maximaler Stufe > 30 Minuten Normalbetrieb bei mittlerer Stufe > kontinuierlicher Normalbetrieb bei niedriger Stufe

**Mittlere Stufe im Nachtmodus:** 30 Minuten Normalbetrieb bei mittlerer Stufe > kontinuierlicher Normalbetrieb bei niedriger Stufe

**Niedrige Stufe im Nachtmodus:** Kontinuierlicher Normalbetrieb bei niedriger Stufe

Im Nachtmodus ändert sich die Anzeige der Lüftergeschwindigkeit je nach der Schallstufe des Lüfters.

**Beispiel:** Im Nachtmodus mit mittlerer Geschwindigkeitsstufe schaltet das Gerät nach 30 Minuten automatisch in den Normalbetrieb mit niedriger Stufe. Die Anzeige für die mittlere Geschwindigkeitsstufe erlischt und die Anzeige für die niedrige Stufe leuchtet automatisch auf.

### Kühlen/Befeuchten

Bei eingeschaltetem Gerät die Taste  drücken, um die Kühl-/Befeuchtungsfunktion ein- bzw. auszuschalten.

Kühl-/Befeuchtungsfunktion eingeschaltet: Die Wasserpumpe läuft und die Anzeige  ist an.

**Kühl-/Befeuchtungsfunktion ausgeschaltet:** Die Wasserpumpe läuft nicht und die Anzeige % ist aus.

Wassermangelsicherung: Wenn bei eingeschalteter Kühlfunktion die Wasserpumpe 45 Sekunden lang läuft und innerhalb von 5 Sekunden ein geringer Wasserstand im Wassertank festgestellt wird, löst der Schutzschalter aus (Wassermangel). Die Wasserpumpe stoppt, die Anzeige blinkt im Abstand von 0,5 Sekunden (0,5 Sekunden an, 0,5 Sekunden aus) und der Summer gibt 10 Mal das Alarmsignal für Wassermangel aus. Die Befeuchtungsfunktion wird ausgeschaltet. Die Taste Kühlen/Befeuchten erneut drücken, um die Anzeige auszuschalten.

**Timer** ⏰:

Bei eingeschaltetem Gerät die Taste ⏰ drücken, um den Timer-Modus aufzurufen und die zeitgesteuerte Abschaltung nach 1 bis 8 Stunden einzustellen. Der Anzeigemodus ist wie folgt: Bei einer Abschaltzeit von 2 Stunden erlischt nach 1 Stunde die 2-Stunden-Anzeige und die 1-Stunden-Anzeige leuchtet auf. Das heisst, die Anzeige zählt automatisch herunter (siehe nachstehende Tabelle). Wenn die Timer-Anzeige ausgeht, schaltet sich das Gerät ab und wechselt in den Standby-Modus.

Timerzeit (h)	Anzeige
8	8h
7	1h 2h 4h
6	2h 4h
5	1h 4h
4	4h
3	1h 2h
2	2h
1	1h

**Drehen nach rechts/links** ⏪/⏩:

Bei eingeschaltetem Gerät die Taste ⏪/⏩ drücken, um die Drehfunktion ein- bzw. auszuschalten:

Drehfunktion ein: Das Gerät ist in Betrieb und die Anzeige ⏪ leuchtet.

Drehfunktion aus: Das Gerät ist abgeschaltet und die Anzeige ⏪ ist aus.

Bei eingeschaltetem Gerät die Taste % 3 Sekunden lang drücken, um das Display und alle Anzeigen auszuschalten. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die normale Helligkeit wiederhergestellt, ohne dass eine Funktion ausgeführt wird.

**Weitere Funktionen:**

- 1) **Dimmfunktion:** Wird innerhalb von 1 Minute nach Aufleuchten einer Anzeige keine Taste gedrückt, wird die Anzeige auf ein Drittel ihrer ursprünglichen Helligkeit gedimmt. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Anzeige wieder heller.
- 2) **Speicherfunktion beim Abschalten:** Nach der Erstinbetriebnahme die Taste ⏻ im Standby-Modus drücken, damit beim erneuten Einschalten der Zustand vor dem Ausschalten beibehalten wird. Ausgenommen sind Timer, Nachtmodus und Trockenluftfunktion.
- 3) **Wassermangelsicherung:** Wenn bei eingeschalteter Kühl-/Befeuchtungsfunktion die Wasserpumpe 45 Sekunden lang läuft und innerhalb von 5 Sekunden ein geringer Wasserstand im Wassertank festgestellt wird, löst der Schutzschalter aus (Wassermangel). Die Wasserpumpe stoppt, die Anzeige blinkt im Abstand von 0,5 Sekunden (0,5 Sekunden an, 0,5 Sekunden aus) und der Summer gibt 10 Mal das Alarmsignal für Wassermangel aus. Die Kühl-/Befeuchtungsfunktion wird ausgeschaltet. Durch erneutes Drücken der Taste % wird die Anzeige ausgeschaltet.

### Wasser einfüllen:

Das Gerät ist ausgeschaltet und der Netzstecker ist aus der Steckdose gezogen.

Um die Kühl- und Befeuchtungsfunktion zu verwenden, muss Wasser in den Wassertank eingefüllt werden. Dafür gibt es zwei Möglichkeiten:

**Wasser einfüllen:** Den Deckel des Wassertanks öffnen und langsam Wasser einfüllen (siehe Abb. 1 und Abb. 2). Nach dem Einfüllen den Deckel wieder schliessen.

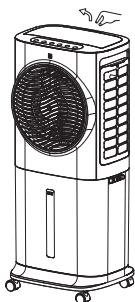


Abb. 1

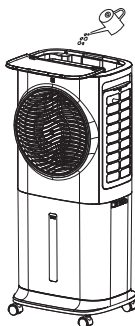


Abb. 2

**Wasser einfüllen:** Die beiden Verschlüsse des Wassertanks öffnen, um das Gehäuse vom Wassertank zu trennen. Dann langsam Wasser in den Wassertank einfüllen (siehe Abb. 3 und Abb. 4). Anschließend das Gehäuse und den Wassertank wieder zusammenfügen und die Verschlüsse schliessen.

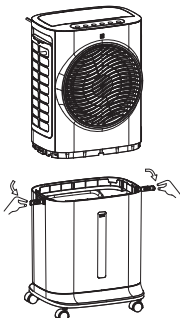


Abb. 3



Abb. 4

Beim manuellen Nachfüllen von Wasser auf die Wasserstandsanzeige an der Vorderseite des Wassertanks achten (Abb. 5).

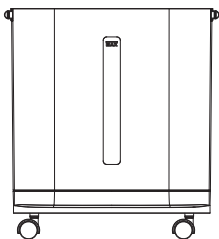
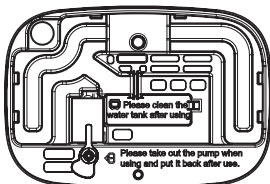


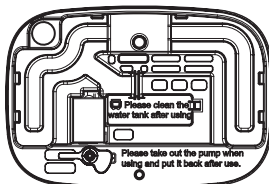
Abb. 5

1. Beim Einfüllen von Wasser den maximalen Wasserstand nicht überschreiten.
2. Unbedingt sauberes Leitungswasser verwenden.
3. **Wichtiger Hinweis:** Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann es zu einer leichten Geruchsbildung und Verfärbung des Wassers im Wassertank kommen. Dies ist normal, unbedenklich und hat keine Auswirkungen auf Ihre Gesundheit.

**Verwendung der Pumpe:**




Pumpe verriegeln



Pumpe entriegeln

1. Nach Entnahme des Geräts, die Anleitung auf der Unterseite beachten (Abb. 6 und Abb. 7):

 **Please take out the pump when using and put it back after use.**

Die Pumpe zum Gebrauch entnehmen und nach der Verwendung wieder einsetzen.

 **Please clean the water tank after using**

Den Wassertank nach Gebrauch reinigen.

Abb. 6

2. Die Wasserpumpenverriegelung gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Wasserpumpe und die (am Verschluss befestigte) Wasserleitung aus der Aufnahme zu entnehmen, damit sie auf den Boden des Wassertanks sinken können.

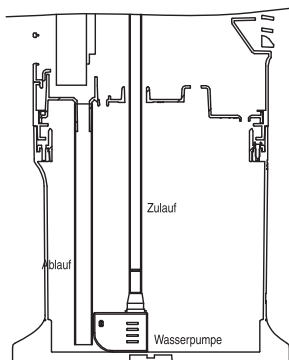
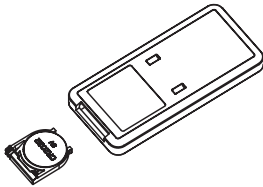


Abb. 7

### Fernbedienung verwenden:



1. Die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung öffnen und eine 3-Volt-Batterie vom Typ CR2032 einlegen. Batteriefachabdeckung öffnen: Zuerst in Pfeilrichtung 1 drücken, um die Verriegelung der Batterieabdeckung zu lösen, dann in Pfeilrichtung 2 herausziehen.
2. Die Fernbedienung auf den Empfänger ausrichten.
3. Wenn die Batterie leer ist, den Batteriefachdeckel wie in der Abbildung gezeigt herausziehen und durch eine neue Batterie (CR2032, 3V) ersetzen. Beim Batteriewechsel auf den Plus- und Minuspol der Batterie achten; anschließend den Batteriefachdeckel wieder einsetzen und die Fernbedienung ist einsatzbereit.

### Reinigung und Wartung



Keine chemischen Mittel zur Reinigung verwenden.  
Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

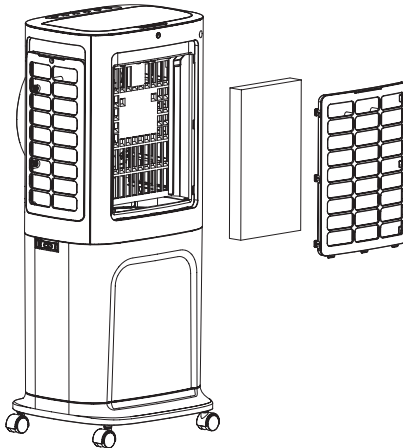


Für die Reinigung unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.  
Staubablagerungen auf der Oberfläche mit einem weichen Tuch abwischen. Bei starker Verschmutzung warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel mischen, die Oberfläche mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen und an der Luft trocknen lassen.

Für die Reinigung kein Benzin, kein Pflanzenöl und keine anderen Substanzen verwenden, die die Oberfläche angreifen könnten.

#### Luftfilter und Kühlpad reinigen

1. Wenn der Luftfilter zu stark verschmutzt ist, beeinträchtigt dies die Luftleistung. Reinigen Sie ihn daher mindestens einmal im Monat.
2. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
3. Den hinteren Griff nach oben ziehen, um die Kühlpad-Baugruppe zu entfernen (siehe unten).
4. Das Kühlpad einige Minuten in Reinigungsmittel einweichen, säubern und trocknen.



### Wassertank reinigen

1. Den Netzstecker ziehen, den Drehknopf in die waagrechte Position drehen und den oberen Teil des Geräts anheben, um den Wassertank zu entfernen.
2. Mit einem Tuch und etwas Reinigungsmittel Kalkablagerungen im Wassertank entfernen. Anschliessend den Tank mit Wasser ausspülen und das Schmutzwasser ausgiessen.

### Geräteoberfläche reinigen

1. Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Gerät darf auf keinen Fall direkt mit Wasser abgespült werden.
2. Zur Reinigung keine ätzenden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
3. Vor der Reinigung den Netzschalter unbedingt ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.

### Inbetriebnahme und Verwendung nach der Reinigung

1. Den Wassertank einsetzen, um eine korrekte Inbetriebnahme zu gewährleisten.
2. Das Gerät einschalten und überprüfen, ob es ordnungsgemäss funktioniert.

### Wartung

1. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät verpacken, damit kein Staub in das Gehäuse eindringen kann.
2. Vor dem Verpacken sicherstellen, dass das Kühlpad, der Filter usw. trocken sind und sich kein Wasser im Wassertank befindet.

### Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	DF-AF1361C
<b>Stromaufnahme</b>	220–240 V AC / 50 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	50 W
<b>Schutzklasse</b>	II
<b>Geschwindigkeit</b>	3
<b>Timer</b>	8h
<b>Maximaler Volumenstrom (F)</b>	20,2 m <sup>3</sup> /min
<b>Leistung (P)</b>	42,7 W
<b>Servicewert (SV)</b>	0,5 (m <sup>3</sup> /min)/W
<b>Schallleistungspegel (LWA)</b>	62 dB(A)
<b>Maximale Lüftergeschwindigkeit (c)</b>	2,6 m/s
<b>Saisonaler Stromverbrauch (Q)</b>	14,0 kWh/a
<b>Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb (PSB)</b>	0,3 W
<b>Messverfahren für Servicewerte</b>	(EU) 206/2012 und (EU) 2016/2282 EN 50564:2011 EN IEC 60879: 2019 EN IEC 60704–1: 2021; EN 60704-2-7:2020
<b>Kontaktadresse für weitere Informationen</b>	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dieltikon www.jumbo.ch · 0 848 24 22 24



## GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein. Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle ayce Produkte an.



Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von FÜNF JAHREN ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt, dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von FÜNF JAHREN beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt, dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Ablauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvorschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

### Zusatzhinweis Servicestelle:

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die ayce Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24



## GARANTIESCHEIN

Vorname		Nachname
Strasse/Hausnummer		Telefon
Postleitzahl	Ort	Mobil

Artikelnummer	Barcode (EAN)
---------------	---------------

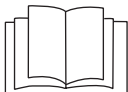
Garantie (bitte ankreuzen)		Kaufbeleg Nr./Datum (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
Ja	Nein	

Das Gerät wurde in der folgenden Jumbo-Filiale gekauft:
---

<b>Aufgetretene Mängel (bitte auflisten)</b> (Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)
---

--

## F Manuel d'utilisation



Avant la mise en service et l'utilisation du rafraîchisseur, veuillez lire attentivement toutes les instructions et conserver ce mode d'emploi pour référence ultérieure. Ce mode d'emploi contient des informations importantes concernant la mise en service, l'utilisation, l'entretien et le dépannage du rafraîchisseur. En cas de non-respect de ces instructions, l'appareil peut être endommagé et/ou son fonctionnement altéré, ce qui peut entraîner l'annulation des droits prévus par la garantie.

### Signification des symboles

Les symboles et les pictogrammes figurant dans le présent mode d'emploi sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques éventuels. Il est essentiel que vous en compreniez bien la signification, même si un avertissement ne peut en aucun cas écarter les risques d'accident ni remplacer les mesures de prévention.



Conforme aux dispositions européennes applicables au produit.



Classe de protection II: cet appareil est protégé par une double isolation. Une mise à la terre supplémentaire n'est pas nécessaire.



Nettoyer le réservoir d'eau tous les trois jours.



Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente.

## Destination du produit

Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation dans des locaux d'habitation et des bureaux, et non à des applications industrielles ou à d'autres usages professionnels. Il ne doit être utilisé qu'avec des installations électriques en parfait état et conformes aux prescriptions et réglementations en vigueur. Si vous avez des doutes quant à la conformité de vos installations électriques, veuillez consulter un électricien qualifié.

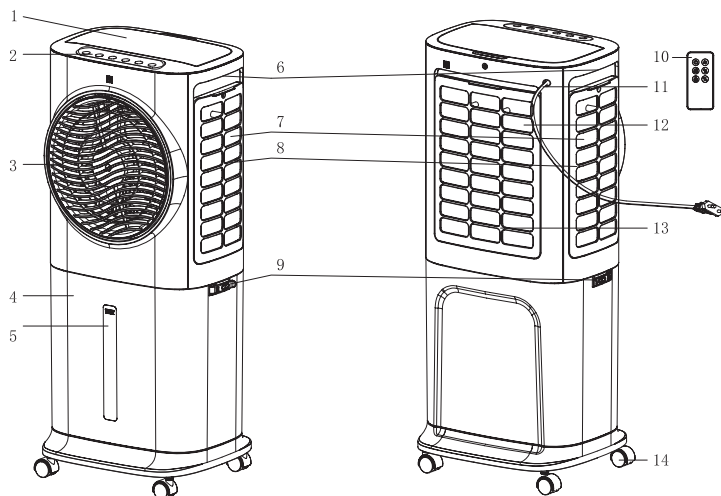
## Consignes de sécurité

Comme pour tous les appareils électriques, il convient également ici de respecter des précautions de sécurité fondamentales afin de réduire les risques d'électrocution, d'incendie ou de blessures. Cela inclut notamment les mesures de précaution suivantes

- L'appareil convient uniquement pour un usage domestique en intérieur.
- Afin d'éviter d'endommager l'appareil, aucun corps étranger ne doit être introduit par la sortie d'air ou le filtre.
- Une attention particulière est requise lorsque cet appareil est utilisé à proximité d'enfants.
- Il est recommandé de ne pas exposer les personnes (en particulier les enfants et les personnes âgées) à un flux d'air froid continu pendant une période prolongée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les salles de bains ou d'autres pièces chaudes ou humides.
- N'installez pas l'appareil à proximité de rideaux, de voilages, de plantes, etc.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où de l'huile chaude pourrait éclabousser les parties en plastique (par ex. dans la cuisine). Le contact avec de l'huile entraîne inévitablement des dommages et de l'usure.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface plane et lisse et veillez à ne pas disposer le câble d'alimentation à proximité d'appareils de chauffage.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Les câbles ou fiches endommagés ne doivent pas être utilisés.
- Les travaux de réparation et d'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, veuillez débrancher la fiche secteur.
- **AVERTISSEMENT:** afin de réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, cet appareil ne doit pas être utilisé avec un régulateur de vitesse statique.
- En cas de panne, veuillez envoyer le produit au service de réparation ou contacter le centre de service. L'appareil ne doit pas être démonté et aucune pièce ne doit être remplacée. Tout démontage et toute modification de l'appareil relevant d'une initiative personnelle compromet sa sécurité.
- Ne touchez pas la fiche secteur les mains mouillées.
- Ne pulvérisez pas d'insecticides ou d'aérosols inflammables à proximité de l'appareil. Cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans un espace dans lequel sont utilisées ou stockées de la peinture, de l'essence ou d'autres substances inflammables.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne dirigez pas les ouvertures de ventilation directement sur les enfants. Ils risqueraient de tomber malades.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble. Cela peut endommager le câble d'alimentation et provoquer une panne de courant ou d'autres situations dangereuses.
- Exception: si vous percevez une odeur désagréable ou entendez des bruits inhabituels pendant l'utilisation, interrompez immédiatement le fonctionnement de l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Afin d'éviter tout risque de coupure de courant, ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne placez pas d'objets lourds dessus.
- Lorsque la fonction rafraîchisseur/humidificateur est activée, le niveau d'eau dans le réservoir ne doit ni dépasser le niveau maximal de remplissage, ni descendre en dessous du niveau minimal de remplissage.
- Après avoir rempli le réservoir d'eau, veillez à ne pas pencher ni heurter l'appareil lors de son installation ou de son transport, ceci afin d'éviter tout écoulement.
- Si l'appareil rempli d'eau venait à tomber, veuillez débrancher immédiatement la fiche secteur et attendre 24 heures avant de le remettre en service.
- Veuillez éteindre l'appareil en quittant la pièce ou en cas de non-utilisation prolongée, et débrancher la prise de courant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance lorsque des enfants, des animaux ou des personnes handicapées se trouvent à proximité.
- Veuillez utiliser uniquement des prises agréées pour cet appareil. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Vérifiez la tension avant tout changement de lieu.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil en mode humidificateur/rafraîchisseur, la grille du filtre à air et le support de l'évaporateur ne doivent être ni retirés ni installés. Dans le cas contraire, de l'eau pourrait jaillir de la sortie d'air.
- Ne laissez pas l'eau dans le réservoir pendant une longue période, veillez plutôt à la remplacer tous les jours.
- En cas de non-utilisation de l'appareil, veuillez vider le réservoir.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de remplir son réservoir, de le nettoyer ou d'effectuer d'autres travaux d'entretien.
- La zone autour de l'appareil ne doit pas devenir humide ou mouillée. Un taux d'humidité élevé peut favoriser la prolifération d'organismes biologiques dans l'environnement. Si vous ne pouvez pas réduire la puissance d'humidification, veuillez n'utiliser l'appareil qu'occasionnellement. Les matières absorbantes telles que les tapis, rideaux, voilages ou nappes ne doivent pas être mouillées.
- Prenez soin de toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de remplir son réservoir.
- Veillez à toujours vider le réservoir d'eau lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Nettoyez l'appareil et videz son réservoir d'eau avant de le stocker. Nettoyez également l'appareil avant de l'utiliser à nouveau.
- Les microorganismes présents dans l'eau ou sur le lieu d'utilisation ou de stockage de l'appareil pourraient se multiplier dans le réservoir et contaminer le flux d'air. Si l'eau n'est pas remplacée régulièrement, cela peut entraîner de sérieux risques pour la santé. Pour éviter la formation de germes, videz toute l'eau de l'appareil et du réservoir après trois jours d'utilisation.
- Videz le réservoir d'eau tous les trois jours et remplissez-le à nouveau. Avant de remplir le réservoir, nettoyez-le avec de l'eau fraîche du robinet ou des produits de nettoyage, si cela est prescrit par le fabricant. Éliminez les dépôts ou résidus qui se sont formés sur les côtés ou à l'intérieur du réservoir d'eau, puis essuyez toutes les surfaces pour les sécher.

## Description des composants



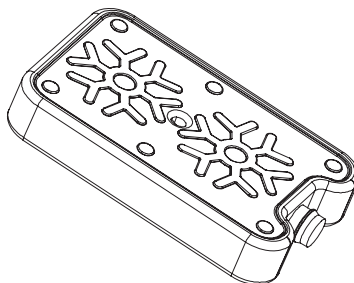
1	Trappe de remplissage du réservoir
2	Panneau de commande
3	Pales du ventilateur
4	Réservoir d'eau
5	Indicateur de niveau d'eau
6	Poignée
7	Bloc réfrigérant latéral

8	Grille de filtre latérale
9	Bouchon du réservoir
10	Télécommande
11	Cordon d'alimentation
12	Bloc réfrigérant arrière
13	Grille de filtre arrière
14	Roulettes

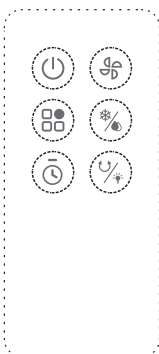
## Utilisation des accumulateurs de froid

Les accumulateurs de froid peuvent stocker le froid et la chaleur. Ils absorbent progressivement la chaleur de l'eau se trouvant dans le réservoir, si bien que sa température reste pendant plusieurs heures en dessous de la température ambiante. Grâce à l'action des accumulateurs de froid, l'air expulsé devient plus frais.

1. Mettez un accumulateur de froid dans le congélateur jusqu'à ce qu'il soit complètement congelé.
2. Placez l'accumulateur congelé au-dessus de l'ouverture de remplissage dans le réservoir d'eau. Après 10 minutes, la température dans le réservoir d'eau est inférieure à la température ambiante.
3. L'appareil est livré avec deux accumulateurs de froid que vous pouvez utiliser en alternance.
4. N'ouvrez pas l'accumulateur de froid et n'avez pas son contenu.



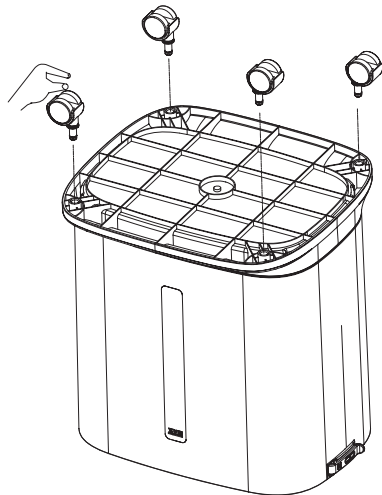
## Panneau de commande et télécommande



1. Marche/Arrêt
2. Vitesse
3. Mode de fonctionnement
4. Rafraîchissement/Humidification
5. Programmateur
6. Oscillation

## Installation de l'appareil


L'appareil peut être utilisé dès qu'il est déballé, une fois que la partie supérieure et le réservoir d'eau sont assemblés. Après le montage des roulettes (voir illustration ci-dessous), il peut être déplacé à votre convenance.








## Utilisation

### Touche MARCHE/ARRÊT

Une fois le cordon d'alimentation branché, l'appareil émet un signal sonore et passe en mode veille. Tous les témoins de fonctionnement sont éteints et toutes les touches, à l'exception de la touche marche/arrêt, sont désactivées.

1. Lorsque l'appareil est en veille, appuyez une fois sur la touche  pour l'allumer. Par défaut, l'appareil se trouve dans l'état suivant:


- Ventilateur: vitesse faible, la LED  est allumée. Après la première mise en marche, le ventilateur fonctionne pendant 3 secondes à vitesse moyenne, puis repasse en vitesse faible. Ensuite, l'appareil se met en mode veille. Si, avant l'arrêt, la vitesse faible était réglée, le ventilateur fonctionne également pendant 3 secondes à vitesse moyenne, puis passe à la vitesse faible.
- Fonction de rafraîchissement: désactivée, le voyant  est éteint.
- Mode de ventilation: normal
- Minuterie: aucune programmation, les témoins 1h, 2h, 4h, 8h ne sont pas allumés.
- Oscillation vers la gauche et la droite: désactivée, le voyant  est éteint.
- Témoin de fonctionnement: activé, l'indicateur  est allumé.
- L'écran s'allume lors de la mise en marche de l'appareil et s'éteint lors de l'arrêt de l'appareil.



2. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pour désactiver toutes les fonctions. L'appareil passe alors en mode veille.

### Vitesse




Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pour régler la vitesse du ventilateur. Vitesse faible » vitesse moyenne » vitesse élevée » vitesse faible, etc.

Affichage:  en alternance

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pendant 3 secondes afin d'activer la fonction "air sec". Par défaut, le ventilateur fonctionne à vitesse élevée pendant 20 minutes, puis passe en mode veille. En mode "air sec", le voyant de vitesse clignote, tandis que l'affichage numérique ainsi que les autres témoins sont éteints.

Lorsque l'appareil fonctionne en mode "air sec", toutes les autres touches de fonction sont désactivées, à l'exception de la touche marche/arrêt  (pour désactiver la fonction "air sec", veuillez maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes).

### Touche de sélection du mode de fonctionnement

Lors de la première mise en marche, l'appareil fonctionne en mode ventilation normal. Appuyez sur la touche  pour modifier le mode de ventilation. Les différents modes apparaissent dans l'ordre suivant: mode normal » mode naturel » mode nuit » mode normal, etc. Le témoin correspondant à la fonction en cours s'allume (témoin du mode naturel , témoin du mode nuit ).

**Mode normal:** l'appareil fonctionne en permanence dans le mode sélectionné par l'utilisateur, à l'une des trois vitesses: élevée, moyenne ou faible.

**Mode naturel:** l'appareil fonctionne dans le mode sélectionné par l'opérateur et passe automatiquement d'une vitesse à l'autre (élevée, moyenne et faible). Ce mode reproduit le vent naturel et assure un flux d'air doux et agréable.

**En mode naturel, la courbe spécifique du programme est la suivante:**

**Mode nuit:** à un horaire donné, le fonctionnement de l'appareil est automatiquement ralenti, selon la vitesse et le programme sélectionnés par l'utilisateur. Ainsi, l'utilisateur n'est pas dérangé par un courant d'air trop fort après s'être endormi. Une fois le mode nuit activé et la vitesse de ventilation réglée atteinte, l'appareil fonctionne comme suit:

**Vitesse maximale en mode nuit:** 30 minutes en mode normal à vitesse maximale > 30 minutes en mode normal à vitesse moyenne > mode normal en continu à vitesse faible

**Vitesse moyenne en mode nuit:** 30 minutes en mode normal à vitesse moyenne > mode normal en continu à vitesse faible

**Vitesse faible en mode nuit:** mode normal en continu à vitesse faible


En mode nuit, le témoin lumineux indiquant la vitesse de ventilation s'allume.

**Exemple: en mode nuit et à vitesse moyenne, l'appareil passe automatiquement en mode normal à vitesse faible après 30 minutes de fonctionnement. Le témoin lumineux "vitesse moyenne" s'éteint et le témoin lumineux "vitesse faible" s'allume automatiquement.**

### Rafraîchissement/humidification


Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la fonction de rafraîchissement/humidification.

Fonction de rafraîchissement/d'humidification activée: la pompe à eau fonctionne et le témoin  est allumé.

Fonction de rafraîchissement/d'humidification désactivée: la pompe à eau ne fonctionne pas et le témoin  est éteint.

**Sécurité réservoir vide:** si, lorsque la fonction de rafraîchissement est activée, la pompe à eau fonctionne pendant 45 secondes et qu'un faible niveau d'eau dans le réservoir est détecté dans les 5 secondes qui suivent, le disjoncteur se déclenche (manque d'eau). La pompe à eau s'arrête, le témoin clignote toutes les demi-secondes (0,5 seconde allumé, 0,5 seconde éteint) et le signal d'alarme pour manque d'eau retentit 10 fois. La fonction d'humidification est désactivée. Appuyez de nouveau sur la touche Refroidir/Humidifier pour éteindre le témoin.


#### Minuterie


Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pour accéder au mode minuterie et configurer l'arrêt automatique après 1 à 8 heures. Le mode d'affichage est le suivant: pour un arrêt programmé 2 heures plus tard, le voyant "2 heures" s'éteint au bout d'une heure et le voyant "1 heure" s'allume. Cela signifie que l'appareil procède automatiquement au décompte du temps restant (voir tableau ci-dessous). Lorsque le voyant de la minuterie s'éteint, l'appareil s'arrête et passe en mode veille.

Durée programmée (h)	Voyant
8	8h
7	1h 2h 4h
6	2h 4h
5	1h 4h
4	4h
3	1h 2h
2	2h
1	1h

#### Oscillation vers la droite/gauche

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la fonction d'oscillation:



fonction d'oscillation activée: l'appareil est en marche et le voyant  est allumé.

fonction d'oscillation désactivée: l'appareil est éteint et le voyant  est également éteint.

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche  pendant 3 secondes afin d'éteindre l'écran et l'ensemble des voyants.

Si vous appuyez sur n'importe quelle touche, la luminosité normale sera rétablie sans qu'aucune fonction ne soit activée.

#### Fonctions supplémentaires:

- Réglage de l'intensité lumineuse de l'affichage: si vous n'appuyez sur aucune touche dans la minute qui suit l'allumage d'un voyant, la luminosité de ce dernier sera atténuée à un tiers de sa luminosité d'origine. Si vous appuyez à nouveau sur la touche, l'affichage redeviendra plus lumineux.
- Fonction mémoire lors de la mise hors tension: après la première mise en service, appuyez sur la touche  en mode veille afin que les réglages actuels soient conservés lors de la remise en marche. Exceptions: la minuterie, le mode nuit et la fonction "air sec".
- Sécurité réservoir vide: si, lorsque la fonction de rafraîchissement/d'humidification est activée, la pompe à eau fonctionne pendant 45 secondes et qu'un faible niveau d'eau dans le réservoir est détecté dans les 5 secondes qui suivent, le disjoncteur se déclenche (manque d'eau). La pompe à eau s'arrête, le voyant clignote toutes les demi-secondes (0,5 seconde allumé, 0,5 seconde éteint) et le signal d'alarme pour manque d'eau retentit 10 fois. La fonction de rafraîchissement/d'humidification est désactivée. Appuyez à nouveau sur la touche  pour éteindre le témoin.

### Remplissage du réservoir d'eau:

L'appareil est éteint et la fiche est débranchée de la prise. Pour utiliser la fonction de rafraîchissement et d'humidification, il faut remplir le réservoir d'eau. On peut procéder de deux manières:

**Remplissage du réservoir d'eau:** ouvrez le couvercle du réservoir et remplissez-le lentement d'eau (voir fig. 1 et fig. 2). Une fois le réservoir rempli, refermez le couvercle.

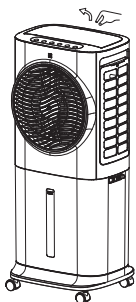


Fig. 1

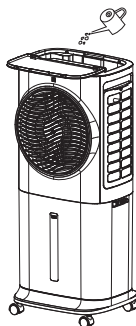


Fig. 2

**Remplissage du réservoir d'eau:** débloquez les deux dispositifs de verrouillage du réservoir afin de le séparer de la partie supérieure de l'appareil. Versez ensuite lentement l'eau dans le réservoir (voir fig. 3 et fig. 4). Assemblez à nouveau la partie supérieure de l'appareil et le réservoir puis bloquez les dispositifs de verrouillage.

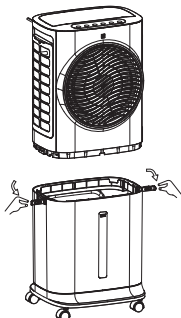


Fig. 3



Fig. 4

Lorsque vous remplissez le réservoir à la main, vérifiez le niveau d'eau au moyen de l'indicateur situé à l'avant du réservoir (fig. 5).

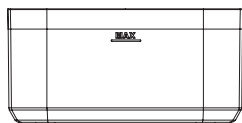
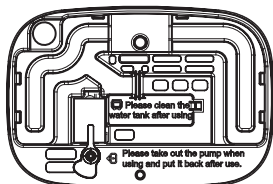


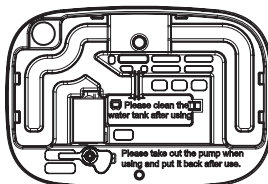
Fig. 5

1. Veillez à ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage.
2. Utilisez impérativement de l'eau du robinet propre.
3. **Remarque importante:** un léger dégagement d'odeur et une légère coloration de l'eau dans le réservoir peuvent se produire lors de la première utilisation de l'appareil. Ce phénomène est normal, inoffensif et sans danger pour la santé.

#### Utilisation de la pompe




Verrouillage de la pompe



Déverrouillage de la pompe

1. Après avoir retiré l'appareil, veuillez suivre les instructions figurant au-dessous (fig. 6 et fig. 7).

 **Please take out the pump when using and put it back after use.** Retirer la pompe avant utilisation et la remettre en place après usage.

 **Please clean the water tank after using** Nettoyer le réservoir d'eau après utilisation.

Fig. 6

2. Tournez le dispositif de verrouillage de la pompe à eau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de retirer la pompe à eau et le tuyau (fixé au bouchon) de leur logement, de sorte qu'ils puissent couler au fond du réservoir.

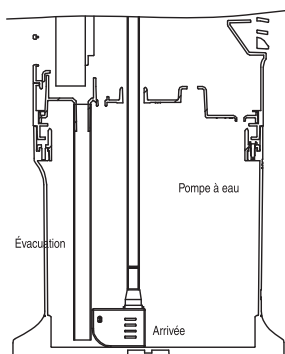
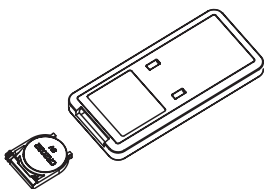


Fig. 7

### Utilisation de la télécommande:



1. Ouvrez le cache du compartiment à pile situé au dos de la télécommande et insérez une pile R2032 3 V.  
Ouverture du cache du compartiment à pile: appuyez d'abord dans le sens de la flèche 1 pour déverrouiller le cache du compartiment à pile, puis tirez dans le sens de la flèche 2.
2. Dirigez la télécommande vers le récepteur.
3. Lorsque la pile est déchargée, retirez le cache du compartiment à pile (voir illustration), puis insérez-en une neuve (CR2032, 3 V). Lors du remplacement de la pile, veillez à respecter la polarité, puis replacez le cache du compartiment à pile. La télécommande est maintenant prête à l'emploi.

### Nettoyage et entretien



N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer l'appareil.  
Éteignez l'appareil et débranchez-le.



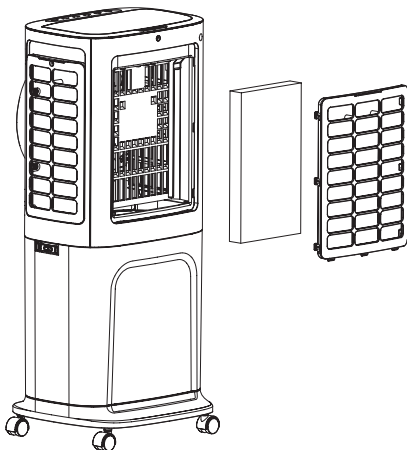
L'appareil doit être débranché avant toute opération de nettoyage afin d'éviter les risques d'électrocution.

Dépoussiérez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux. Si l'appareil est sale, nettoyez-le avec de l'eau tiède additionnée d'un détergent neutre: utilisez un chiffon doux bien essoré, puis laissez sécher.

N'utilisez ni essence, ni huile végétale, ni aucune autre substance susceptible d'abîmer la surface de l'appareil.

#### Nettoyage du filtre à air et du bloc réfrigérant

1. Si le filtre à air est trop encrassé, cela affecte le débit d'air. Nettoyez-le donc au moins une fois par mois.
2. Débranchez la fiche de la prise.
3. Tirez la poignée arrière vers le haut pour retirer l'ensemble du bloc réfrigérant (voir ci-dessous).
4. Faites tremper le bloc réfrigérant quelques minutes dans un produit détergent, nettoyez-le puis séchez-le.



### Nettoyage du réservoir d'eau

1. Débranchez la prise, tournez le bouton en position horizontale et soulevez la partie supérieure de l'appareil pour retirer le réservoir d'eau.
2. Enlevez les dépôts de calcaire dans le réservoir d'eau à l'aide d'un chiffon et d'un peu de détergent. Rincez ensuite le réservoir à l'eau, puis videz l'eau sale.

### Nettoyage de la surface de l'appareil

1. Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. L'appareil ne doit en aucun cas être lavé à grande eau.
2. N'utilisez ni produits corrosifs ni solvants.
3. L'appareil doit être éteint et débranché avant toute opération de nettoyage afin d'éviter les risques d'électrocution.

### Mise en service et utilisation après le nettoyage

1. Remettez le réservoir d'eau en place afin de garantir une mise en service correcte.
2. Allumez l'appareil et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

### Entretien

1. En cas de non-utilisation prolongée, débranchez l'appareil et emballez-le pour empêcher la poussière de s'infiltrer.
2. Avant de l'emballer, assurez-vous que le bloc réfrigérant, le filtre, etc. sont bien secs et qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.

### Caractéristiques techniques

<b>Numéro d'article</b>	DF-AF1361C
<b>Courant absorbé</b>	220-240 V AC / 50 Hz
<b>Puissance absorbée</b>	50 W
<b>Classe de protection</b>	II
<b>Vitesses</b>	3
<b>Minuterie</b>	8 h
<b>Débit d'air maximal (F)</b>	20,2 m <sup>3</sup> /min
<b>Puissance (P)</b>	42,7 W
<b>Valeur de service (SV)</b>	0,5 (m <sup>3</sup> /min)/W
<b>Niveau de puissance acoustique (LwA)</b>	62 dB(A)
<b>Vitesse maximale du ventilateur (c)</b>	2,6 m/s
<b>Consommation électrique saisonnière (Q)</b>	14,0 kWh/a
<b>Consommation électrique en mode veille (PSB)</b>	0,3 W
<b>Normes de mesure des valeurs de service</b>	(EU) 206/2012 et (EU) 2016/2282 EN 50564:2011 EN IEC 60879: 2019 EN IEC 60704-1: 2021; EN 60704-2-7:2020
<b>Adresse à contacter pour plus d'informations</b>	JUMBO, Division de Coop Société Coopérative Industriestrasse 34, CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0 848 24 22 24



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation. Jumbo offre un excellent service de réparation pour tous les produits ayce.



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les CINQ ANS suivant la date d'achat, vous pouvez recourir à notre service de garantie conformément à la législation en vigueur en matière de prestations de garantie, à condition toutefois que l'appareil :

- n'ait pas été utilisé pour un usage autre que celui prévu;
- n'ait pas été mis en surcharge;
- n'ait pas été utilisé avec des accessoires inappropriés;
- ait été réparé exclusivement par un atelier agréé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est accompagné du ticket de caisse. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de CINQ ANS à compter du jour de son achat. Conservez précieusement le ticket de caisse comme preuve de la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans tous les magasins Jumbo. Nous nous réservons le droit de réparer ou d'échanger l'appareil conformément aux conditions de garantie en vigueur.

### **Veillez joindre les documents suivants à l'appareil donné à réparer:**

1. le ticket de caisse (preuve d'achat);
2. le présent certificat de garantie avec votre nom et vos coordonnées, ainsi qu'une description du problème au verso.

Si l'original du ticket de caisse n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations hors garantie vous seront facturés dans tous les cas.

### **Indications complémentaires:**

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans n'importe quel magasin Jumbo. Après expiration de la garantie, les produits Ayce peuvent être déposés dans n'importe quel magasin Jumbo pour être contrôlés.

JUMBO, Division de Coop Société Coopérative  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon  
www.jumbo.ch · 0848 24 22 24



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Prénom		Nom
Rue/N°		Tél.
NPA	Lieu	Tél. portable

Numéro d'article	Code-barres (EAN)
------------------	-------------------

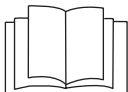
Garantie (cochez la case)		N°/date du justificatif d'achat (veuillez également fournir une copie du justificatif d'achat)
Oui	Non	

L'appareil a été acheté dans le magasin Jumbo suivant:
--

<b>Défauts constatés (les lister)</b> (Décrivez le problème ou le dysfonctionnement aussi précisément que possible, afin que nous puissions traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que "L'appareil ne marche pas" ou "L'appareil est cassé" peut retarder considérablement le traitement de la demande.)
--

--

## **I** Manuale d'istruzioni



Prima di mettere in funzione e utilizzare il ventilatore, leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il presente manuale d'uso per una consultazione futura. Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti sull'avviamento, sull'uso, sulla manutenzione e sulla risoluzione dei problemi dell'apparecchio. In caso di mancata osservanza di queste istruzioni l'apparecchio potrebbe danneggiarsi e/o non funzionare correttamente, con conseguente perdita dei diritti di garanzia.

### Significato dei simboli

I vari simboli utilizzati nelle presenti istruzioni indicano eventuali pericoli legati all'uso dell'apparecchio. È importante conoscere i simboli di avvertimento e comprenderne il significato. Le avvertenze, di per sé, non eliminano i rischi e non sostituiscono provvedimenti antinfortunistici corretti e concreti.



È conforme alle disposizioni europee vigenti e applicabili a questo prodotto.



Simbolo classe di protezione II: questo apparecchio è dotato di doppio isolamento. Non è necessaria un'ulteriore messa a terra.



Pulire il serbatoio dell'acqua ogni tre giorni.



Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento.



## Utilizzo appropriato

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti residenziali e uffici e non è adatto per applicazioni industriali o altre applicazioni commerciali. Può essere utilizzato solo con cavi elettrici in perfette condizioni e conformi alle normative e disposizioni vigenti. In caso di dubbio sull'idoneità dei cavi, rivolgersi a un elettricista qualificato.

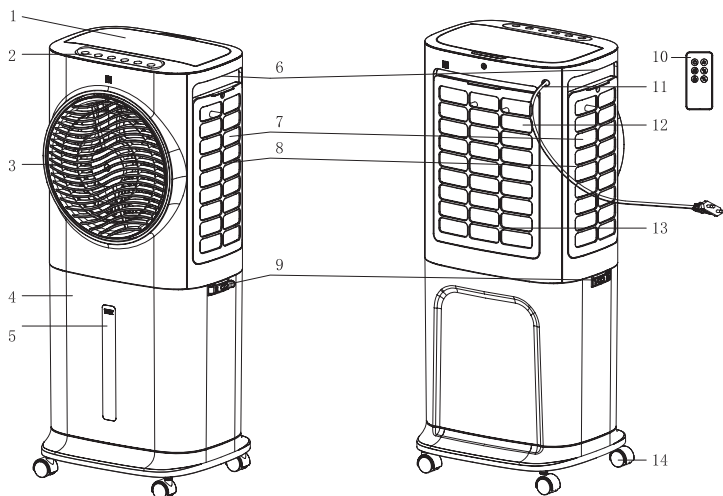
## Avvertenze importanti per la sicurezza

Come per tutti gli apparecchi elettrici, anche in questo caso è importante seguire alcune precauzioni di sicurezza di base, per ridurre il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni. Tra queste ci sono, tra l'altro, le seguenti misure precauzionali:

- Solo per l'uso domestico in ambienti chiusi.
- Per evitare danni all'apparecchio, non introdurre corpi estranei attraverso l'uscita dell'aria o il filtro.
- Durante l'uso di questo dispositivo vicino a bambine e bambini è necessaria particolare attenzione.
- Si raccomanda di non esporre persone (in particolare bambine, bambini e persone anziane) a un flusso continuo di aria fredda per un periodo prolungato.
- Non usare l'apparecchio in bagni o in altri locali caldi o umidi.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a tende, tendaggi, piante ecc.
- Non usare l'apparecchio in luoghi dove dell'olio caldo potrebbe schizzare sui componenti in plastica (ad es. in cucina). Il contatto con l'olio causa inevitabilmente danni e usura.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambine e bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie all'uso soltanto sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non lasciare che bambine e bambini giochino con l'apparecchio. Non affidare la pulizia e la manutenzione a bambine o bambini senza supervisione.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e liscia e non sistemare il cavo di alimentazione vicino ad apparecchi di riscaldamento.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- In caso di inutilizzo prolungato, conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.
- Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con analogha qualifica.
- Non utilizzare cavi o spine danneggiati.
- I lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Prima di effettuare lavori di manutenzione o pulizia, staccare la spina dalla presa oppure scollegate l'apparecchio dalla rete elettrica.
- **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio d'incendio o di scosse elettriche, non usare questo apparecchio con un regolatore di velocità statico.
- In caso di guasto, inviare il prodotto al servizio di riparazione oppure avvisare il Service Center. L'apparecchio non deve essere smontato e non devono essere sostituiti componenti. Lo smontaggio o la modifica autonoma dell'apparecchio ne compromette la sicurezza.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare insetticida o altri spray infiammabili nei pressi dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- Non utilizzare l'apparecchio in locali in cui si trovano o si utilizzano vernici, benzina o altri liquidi combustibili.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non dirigere direttamente le aperture di ventilazione su bambine e bambini. In caso contrario vi è il pericolo di malattie.
- Non estrarre mai la spina tirando il cavo. Questo può causare danni al cavo di rete, interruzioni di corrente e altri pericoli.
- Eccezione: se durante l'uso si percepisce un odore sgradevole o rumori insoliti, interrompere subito il funzionamento e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non appoggiare oggetti pesanti su di esso. Altrimenti c'è il rischio di interruzione di corrente.
- Quando la funzione di raffreddamento/umidificazione è attiva, il livello dell'acqua nel serbatoio non deve superare il valore massimo né scendere al di sotto del livello minimo.
- Dopo aver riempito l'apparecchio d'acqua, non inclinarlo né urtarlo durante il posizionamento o il trasporto, per evitare fuoriuscite d'acqua.
- Se il dispositivo pieno d'acqua dovesse cadere, staccare subito la spina e aspettare 24 ore prima di rimetterlo in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio quando si lascia la stanza o non usarlo per un periodo prolungato e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare il dispositivo in funzione senza sorveglianza quando nelle vicinanze si trovano bambine e bambini, animali oppure persone con disabilità.
- Utilizzare solo prese approvate per questo apparecchio. La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Verificare la tensione prima di spostarsi in un altro luogo.
- Durante il funzionamento di umidificazione e raffreddamento, non rimuovere né installare la griglia del filtro dell'aria e il supporto per l'evaporatore. Altrimenti, l'acqua può schizzare fuori dalla bocchetta dell'aria.
- Non lasciare l'acqua nel serbatoio per lunghi periodi, ma cambiarla ogni giorno.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, svuotare l'acqua dal serbatoio.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando non è in uso. Lo stesso vale prima di riempire, pulire o effettuare altri lavori di manutenzione.
- La zona circostante l'apparecchio non deve essere umida né bagnata. Un'elevata umidità dell'aria può favorire la crescita di microorganismi nell'ambiente circostante. Se non è possibile ridurne la potenza, utilizzarlo solo sporadicamente. Evitare che materiali assorbenti come tappeti, tende, tendine o tovaglie si inumidiscono.
- Prima di riempire e pulire l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua quando l'apparecchio non è in uso.
- Svuotare e pulire l'apparecchio prima di riportarlo. È necessario pulirlo anche prima del successivo utilizzo.
- È possibile, infatti, che eventuali microorganismi presenti nell'acqua o nei locali d'uso dell'apparecchio si accumulino e moltiplichino nel serbatoio e, di conseguenza, vengano espulsi insieme al flusso dell'aria. Se l'acqua non viene cambiata regolarmente, ciò può comportare seri rischi per la salute. Per prevenire la formazione di germi, eliminate l'acqua residua dall'apparecchio e dal serbatoio dell'acqua ogni tre giorni d'uso.
- Svuotare e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua ogni tre giorni. Prima di riempire con acqua potabile fresca o detersivi, pulire il serbatoio se previsto dal produttore. Rimuovere eventuali depositi o incrostazioni che si sono formati sui lati del serbatoio dell'acqua o sulle superfici interne e asciugare tutte le superfici.

## Descrizione dei componenti



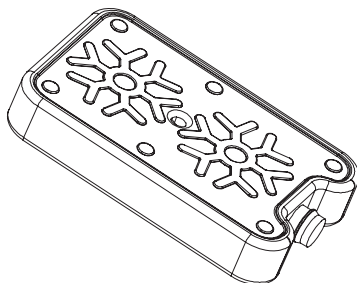
1	Sportello riempimento acqua
2	Pannello di controllo
3	Pale
4	Serbatoio dell'acqua
5	Indicatore del livello dell'acqua
6	Impugnatura
7	Cuscinetto refrigerante laterale

8	Griglia laterale del filtro
9	Chiusura serbatoio dell'acqua
10	Telecomando
11	Cavo di alimentazione
12	Cuscinetto refrigerante posteriore
13	Griglia posteriore del filtro
14	Rotelle

## Utilizzo di elementi refrigeranti

Gli elementi refrigeranti possono accumulare sia il freddo che il caldo. Assorbono lentamente calore dall'acqua, così la temperatura dell'acqua nel serbatoio rimane per diverse ore al di sotto della temperatura ambiente. Grazie all'azione degli elementi refrigeranti, l'aria emessa risulta più fresca.

1. Mettere un elemento refrigerante nel congelatore finché non sarà completamente congelato.
2. Posare l'elemento refrigerante congelato sopra l'apertura di riempimento nel serbatoio dell'acqua. Dopo 10 minuti la temperatura nel serbatoio dell'acqua è più bassa rispetto a quella dell'ambiente.
3. L'apparecchio viene fornito con due elementi refrigeranti che possono essere utilizzati alternativamente.
4. Non aprire l'elemento refrigerante e non ingerire il contenuto.



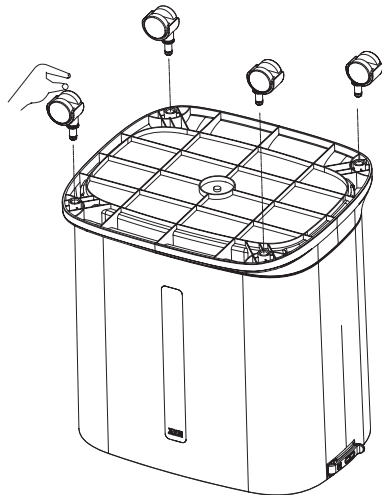
## Pannello di controllo e telecomando



1. ON/OFF
2. Velocità
3. Modalità di funzionamento
4. Raffreddamento / umidificazione
5. Timer
6. Oscillazione

## Installazione







L'apparecchio può essere utilizzato subito dopo il disimballaggio, non appena la parte superiore e il serbatoio dell'acqua sono stati assemblati. Dopo il montaggio delle rotelle (vedi figura sotto), può essere spostato liberamente.




## Utilizzo

### Tasto ON/OFF


Dopo aver inserito il cavo di alimentazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e passa in modalità standby. Tutte le spie di funzione sono spente e tutti i tasti, tranne quello di accensione/spengimento, sono disattivati.



1. Dopo aver acceso in modalità standby, premere una volta il tasto  per accendere l'apparecchio. Lo stato normale è il seguente:
  - a) Ventilatore: bassa velocità, il LED  è acceso. Dopo la prima accensione, il ventilatore funziona per 3 secondi a velocità media e poi passa a velocità bassa. Successivamente, l'apparecchio viene acceso in modalità standby. Se prima dello spegnimento era stata impostata la velocità bassa, il ventilatore funziona comunque per 3 secondi a velocità media e poi passa alla velocità bassa.
  - b) Funzione di raffreddamento: OFF, l'indicatore  è spento.
  - c) Modalità di funzionamento del ventilatore: funzionamento normale
  - d) Timer: il timer non è in funzione, le indicazioni 1h, 2h, 4h, 8h non sono attive.
  - e) Rotazione verso sinistra e destra: OFF, l'indicatore  è spento.
  - f) Spia di funzionamento: ON, l'indicatore  è attivo.
  - g) Il display si accende all'accensione dell'apparecchio e si spegne allo spegnimento.
2. Quando il dispositivo è acceso, premere il tasto  per disattivare tutte le funzioni. L'apparecchio passa in modalità standby.

### Velocità



A dispositivo acceso, premere il tasto  per regolare la velocità della ventola. Velocità bassa » velocità media » velocità alta » velocità bassa e così via.

Display:  >  >  >  a turno

Con l'apparecchio acceso, tenere premuto il tasto  per 3 secondi per attivare la funzione deumidificazione. L'impostazione predefinita è l'alta velocità della ventola, che funziona per 20 minuti e poi passa alla modalità standby. Come indicazione, nella modalità deumidificazione lampeggia l'indicatore di velocità, mentre il display digitale e gli altri indicatori sono spenti.

Durante la funzione deumidificazione, ad eccezione del tasto di accensione/spengimento , tutte le altre funzioni dei tasti sono disattivate. (Per terminare la funzione deumidificazione, tenere premuto il tasto  per 3 secondi).

### Tasto modalità di funzionamento

L'apparecchio funziona, al primo avvio, nella modalità normale del ventilatore. Premere il tasto  per cambiare la modalità del ventilatore. La sequenza di commutazione è: funzionamento normale del ventilatore » funzionamento naturale del ventilatore » modalità notturna » funzionamento normale del ventilatore ecc. L'indicatore mostra la funzione attuale (indicatore per il funzionamento naturale del ventilatore , indicatore per la modalità notte ).

**Funzionamento normale del ventilatore:** l'apparecchio funziona in modo continuo nella modalità impostata dall'utente, con una delle tre velocità: alta, media o bassa.

**Funzionamento naturale del ventilatore:** l'apparecchio funziona nella modalità impostata dall'utente e passa automaticamente tra i livelli di velocità alta, media e bassa. Questa modalità simula la brezza naturale e garantisce un flusso d'aria delicato e piacevole.

**La curva specifica del programma della modalità naturale del ventilatore è la seguente:**

**Modalità notturna:** l'apparecchio si spegne automaticamente in base alla velocità impostata dall'utente e al programma selezionato. In questo modo non si viene disturbati da un flusso d'aria troppo intenso dopo essersi addormentati. Dopo l'attivazione della modalità notte e il raggiungimento della velocità del ventilatore impostata, l'apparecchio funziona come segue:

**Livello massimo in modalità notturna:** 30 minuti di funzionamento normale alla massima intensità > 30 minuti di funzionamento normale a intensità media > funzionamento normale continuo a bassa intensità


**Livello medio nella modalità notturna:** 30 minuti di funzionamento normale a livello medio > funzionamento normale continuo a livello basso


**Livello basso in modalità notturna:** funzionamento normale continuo al livello basso

In modalità notturna, la visualizzazione della velocità della ventola cambia a seconda del livello selezionato.

**Esempio: in modalità notturna con velocità media, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità normale con velocità bassa dopo 30 minuti. L'indicatore della velocità media si spegne e quello della velocità bassa si accende automaticamente.**

### Raffreddamento/umidificazione

Con l'apparecchio acceso, premere il tasto  per attivare o disattivare la funzione di raffreddamento/umidificazione.

Funzione di raffreddamento/umidificazione attivata: la pompa dell'acqua è in funzione e l'indicatore  è acceso.

Funzione di raffreddamento/umidificazione disattivata: la pompa dell'acqua non funziona e l'indicatore  è spento.

**Protezione contro il funzionamento a secco:** se la funzione di raffreddamento è attiva, la pompa dell'acqua funziona per 45 secondi e viene rilevato un livello d'acqua basso nel serbatoio entro 5 secondi, il dispositivo di protezione si attiva (mancanza d'acqua). La pompa dell'acqua si ferma, l'indicatore lampeggia ogni 0,5 secondi (0,5 secondi acceso, 0,5 secondi spento) e il cicalino emette 10 volte il segnale di allarme per mancanza d'acqua. La funzione di umidificazione viene disattivata. Premere di nuovo il tasto Raffreddamento/umidificazione per spegnere la visualizzazione.

**Timer** ⏰:

Con l'apparecchio acceso, premere il tasto ⏰ per attivare la modalità timer e impostare lo spegnimento automatico dopo 1 ora e fino a 8 ore. La modalità di visualizzazione è la seguente: con un tempo di spegnimento di 2 ore, dopo 1 ora l'indicatore delle 2 ore si spegne e quello di 1 ora si accende. Questo significa che l'indicatore si aggiorna automaticamente in modo decrescente (vedi la tabella sottostante). Quando il timer si spegne, l'apparecchio si spegne automaticamente e passa in modalità standby.

Impostazione del timer (h)	Spia
8	8h
7	1h 2h 4h
6	2h 4h
5	1h 4h
4	4h
3	1h 2h
2	2h
1	1h

**Rotazione verso destra/sinistra** ↻:

Con l'apparecchio acceso, premere il tasto ↻ per attivare o disattivare la funzione di rotazione:

Funzione di rotazione attiva: l'apparecchio è in funzione e l'indicatore ↻ è acceso.

Funzione di rotazione disattivata: l'apparecchio è spento e l'indicatore ↻ è disattivato.

Con l'apparecchio acceso, tenere premuto il tasto ↻ per 3 secondi per spegnere il display e tutte le indicazioni. Premendo un qualsiasi tasto si ripristina la luminosità normale senza eseguire alcuna funzione.

**Altre funzioni:**

- 1) Funzione dimmer:** se entro 1 minuto dall'accensione di un'indicazione non si preme nessun tasto, l'indicazione viene attenuata a un terzo della luminosità originale. Premendo di nuovo il tasto, il display torna a essere più luminoso.
- 2) Funzione di memorizzazione allo spegnimento:** dopo la prima messa in funzione, premere il tasto ⏻ in modalità standby per mantenere lo stato precedente allo spegnimento quando l'apparecchio verrà riacceso. Fanno eccezione il timer, la modalità notturna e la funzione deumidificazione.
- 3) Protezione contro il funzionamento a secco:** se la funzione di raffreddamento/umidificazione è attiva, la pompa dell'acqua funziona per 45 secondi e viene rilevato un livello d'acqua basso nel serbatoio entro 5 secondi, il dispositivo di protezione si attiva (mancanza d'acqua). La pompa dell'acqua si ferma, l'indicatore lampeggia ogni 0,5 secondi (0,5 secondi acceso, 0,5 secondi spento) e il cicalino emette 10 volte il segnale di allarme per mancanza d'acqua. La funzione di raffreddamento/umidificazione viene disattivata. Premendo di nuovo il tasto ↻ l'indicazione si spegne.

**Riempire il serbatoio dell'acqua:**

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di corrente dalla presa. Per utilizzare la funzione di raffreddamento e umidificazione, riempire il serbatoio di acqua. Ci sono due possibilità:

**Versare l'acqua:** aprire il coperchio del serbatoio e versare lentamente l'acqua (vedi fig. 1 e fig. 2). Dopo averlo riempito, chiudere di nuovo il coperchio.

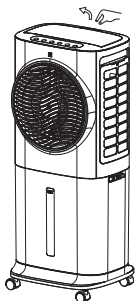


Fig. 1

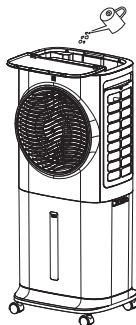


Fig. 2

**Versare l'acqua:** aprire entrambe le chiusure del serbatoio per separare l'alloggiamento dal serbatoio. Quindi versare lentamente l'acqua nel serbatoio (vedi fig. 3 e fig. 4). Successivamente, rimontare il corpo e il serbatoio dell'acqua e chiudere le chiusure.

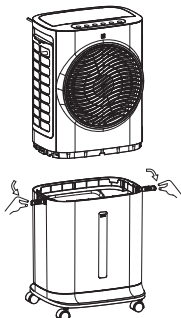


Fig. 3



Fig. 4

Quando si versa manualmente l'acqua, prestare attenzione all'indicatore del livello dell'acqua sul lato frontale del serbatoio (vedi fig. 5).

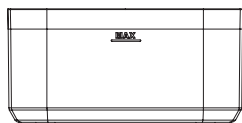
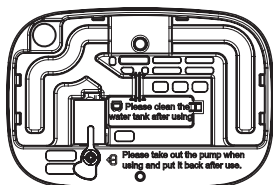
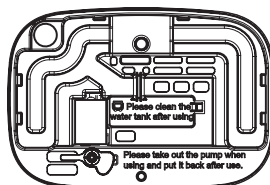


Fig. 5

1. Non superare il livello massimo consentito.
2. Utilizzare unicamente acqua del rubinetto fresca e pulita.
3. **Importante:** durante la prima messa in funzione dell'apparecchio può verificarsi una leggera formazione di odori e una lieve alterazione del colore dell'acqua nel serbatoio. È un fenomeno normale, non è pericoloso e non ha alcun effetto sulla salute.



Bloccare la pompa



Sbloccare la pompa

1. Dopo aver rimosso l'apparecchio, seguire le istruzioni riportate sul lato inferiore (fig. 6 e fig. 7).



Please take out the pump when using and put it back after use.

Rimuovere la pompa per l'utilizzo e reinserirla dopo l'utilizzo.



Please clean the water tank after using

Pulire il serbatoio dell'acqua dopo l'utilizzo

Fig. 6

2. Ruotare il blocco della pompa dell'acqua in senso antiorario per estrarre la pompa dell'acqua e il tubo dell'acqua (fissato al tappo) dall'alloggiamento, così che possano affondare sul fondo del serbatoio dell'acqua.

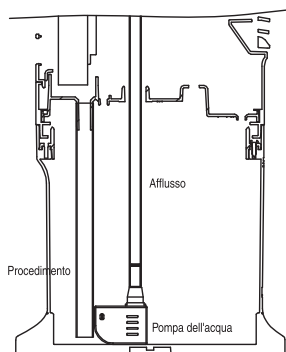
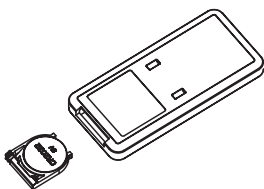


Fig. 7

### Utilizzo del telecomando:



1. Aprire la copertura della batteria sul retro del telecomando e inserire una batteria da 3 volt tipo CR2032.  
Aprire il coperchio del vano batteria: premere prima nella direzione della freccia 1 per sbloccare il coperchio del vano batteria, poi tirare nella direzione della freccia 2.
2. Puntare il telecomando verso il ricevitore.
3. Quando la batteria è scarica, tirare fuori il coperchio del vano batteria come mostrato nell'immagine e sostituirlo con una nuova batteria (CR2032, 3V). Durante la sostituzione della batteria, prestare attenzione ai poli positivo e negativo; poi rimettere il coperchio del vano batteria e il telecomando sarà pronto all'uso.

### Pulizia e manutenzione



Non usare prodotti chimici per la pulizia.  
Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

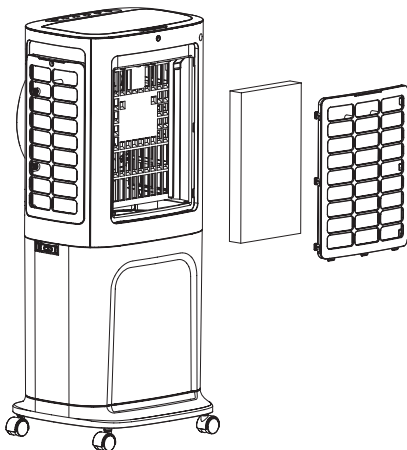
Per la pulizia, staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa, altrimenti c'è il rischio di una scossa elettrica.

Rimuovere i depositi di polvere dalla superficie con un panno morbido. In caso di sporco ostinato, mescolare acqua tiepida con un detergente neutro, pulire la superficie con un panno morbido e umido e lasciare asciugare all'aria.

Per la pulizia non usare benzina, olio vegetale né altre sostanze che potrebbero danneggiare la superficie.

#### Pulire il filtro dell'aria e il cuscinetto refrigerante

1. Se il filtro dell'aria è troppo sporco, questo compromette la prestazione dell'aria. Pulirlo quindi almeno una volta al mese.
2. Staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Sollevare la maniglia posteriore verso l'alto per rimuovere il gruppo del cuscinetto refrigerante (vedete sotto).
4. Immergere il cuscinetto refrigerante per alcuni minuti in un detergente, poi pulirlo e lasciarlo asciugare.



### Pulizia del serbatoio dell'acqua

1. Staccare la spina, ruotare la manopola in posizione orizzontale e sollevare la parte superiore dell'apparecchio per rimuovere il serbatoio dell'acqua.
2. Usare un panno e un po' di detergente per rimuovere i depositi di calcare dal serbatoio dell'acqua. Successivamente risciacquare il serbatoio con acqua e svuotare l'acqua sporca.

Pulizia della superficie dell'apparecchio

1. Pulire l'alloggiamento con un panno umido. L'apparecchio non deve assolutamente essere risciacquato direttamente con l'acqua.
2. Per la pulizia non usare detersivi aggressivi o solventi.
3. Prima di procedere con la pulizia, assicurarsi di spegnere l'interruttore principale e di staccare il cavo di alimentazione dalla presa, altrimenti c'è il rischio di scosse elettriche.

### Messa in funzione e utilizzo dopo la pulizia

1. Inserire il serbatoio dell'acqua per garantire un corretto avvio.
2. Accendere il dispositivo e verificare che funzioni correttamente.

### Manutenzione

1. Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato, staccare la spina dalla presa e imballarlo in modo che la polvere non possa penetrare nell'alloggiamento.
2. Prima d'imballarlo, assicurarsi che il cuscinetto refrigerante, il filtro, ecc. siano asciutti e non ci sia acqua nel serbatoio.

### Specifiche tecniche

Numero di articolo	DF-AF1361C
Assorbimento di corrente	220–240 V AC / 50 Hz
Potenza assorbita	50 W
Classe di protezione	II
Velocità	3
Timer	8h
Portata volumetrica massima (F)	20,2 m <sup>3</sup> /min
Potenza (P)	42,7 W
Valore di esercizio (SV)	0,5 (m <sup>3</sup> /min)/W
Livello di potenza sonora (LwA)	62 dB(A)
Velocità massima della ventola (c)	2,6 m/s
Consumo stagionale di energia elettrica (Q)	14,0 kWh/a
Potenza assorbita in modalità standby (PSB)	0,3 W
Metodi di misurazione per valori di esercizio	(EU) 206/2012 und (EU) 2016/2282 EN 50564:2011 EN IEC 60879: 2019 EN IEC 60704-1: 2021; EN 60704-2-7:2020
Indirizzo di contatto per ulteriori informazioni	JUMBO, Divisione di Coop Società Cooperativa Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0 848 24 22 24



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Complimenti per aver scelto e acquistato questo prodotto di qualità. Il nostro impegno in termini di qualità include anche il nostro servizio clienti. **In esclusiva per la Svizzera, Jumbo offre un eccellente servizio clienti per tutti i prodotti ayce.**



Qualora l'apparecchio, diversamente dalle aspettative legate all'uso privato, presenti problematiche riconducibili a difetti di produzione o di materiale entro CINQUE ANNI dalla data di acquisto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo il rispettivo regolamento, a condizione che l'apparecchio:

- sia stato destinato esclusivamente all'uso stabilito.
- non sia stato sottoposto a sovraccarico.
- sia stato utilizzato con gli accessori corretti.
- sia stato riparato esclusivamente dall'officina autorizzata.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di CINQUE ANNI a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico della clientela. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile restituire i prodotti difettosi per la riparazione. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico della clientela.

### Indicazione complementare:

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti vengono accettati presso tutte le filiali Jumbo, affinché il prodotto possa essere adeguatamente esaminato.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Nome		Cognome
Via e numero civico		Telefono
Numero postale d'avviamento	Città	Telefonino

Numero di articolo	Codice a barre (EAN)
--------------------	----------------------

Garanzia (indicare con una crocetta)		Numero e data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino)
Si	No	

Il prodotto è stato acquistato nella seguente filiale Jumbo:
--

<b>Problemi riscontrati (specificare)</b> Descrivere il problema o il guasto riscontrato il più dettagliatamente possibile. Solo così potremo procedere con la massima rapidità ed efficienza per risolvere la problematica. Una descrizione imprecisa e generica come "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può rallentare considerevolmente la procedura e, di conseguenza, la soluzione.
--

--

